

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 79 (1952)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Petit vocabulaire patois  
**Autor:** C.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228259>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ma Paletta

## X

### Lo verbo (le verbe)

(suite)

#### Règles C.

Les verbes en *ai* (tous irréguliers) : avai (*avoir*), savai (*savoir*), voliai (*vouloir*), valiai (*valoir*), falliai (*falloir*), allai (allâ, *aller*), devai (*devoir*).

#### Détail.

1. *J'ai*, etc. : y'é, t'â, l'â, no z'ein (= no z'ai), vo z'ai, l'ant.

*J'avais*, etc. : y'avé, t'avai, l'avai, no z'avein, vo z'avai, l'avant.

*Remarque* : Les terminaisons en *i* (avien et aviant) de P.R. sont périmées.

*J'ai eu*, etc. : y'é z'u, t'â z'û, etc.

*J'eus*, etc. : y'euro, t'eure, l'eure, no z'eurein, vo z'eure, l'eurant (P.V. page 30 et autres).

*Remarque* : eu, etc., peuvent s'écrire u : ûro, ûre, ûre, ûrein, etc.

*J'aurai*, etc. : y'arî, t'arî, l'arâ, no z'arein, vo z'arâ, l'arant.

*J'aurais*, etc. : y'aré, t'arai, l'arai, etc.

*Aie*, ayez : ausse, aussî.

*Que j'aie*, etc. : que j'ausso, e, e, ein, aussî, aussant.

*Ayant* : ausseint.

*Eu*, eue : u, ussa.

2. *Je sais*, etc. : ye sé, te sâ, ie sâ, no savein, vo séde, ie savant.

*Je savais*, etc. : ye savé, te savai, ie savai, no savein, vo savai, savant.

*J'ai su*, etc. : y'é su, t'â su, etc.

*Je saurai*, etc. : ye sarî, te sarî, sarâ, sarein, sarâ, sarant.

*Je saurais*, etc. : ye saré, —rai, —rai, etc.

*Sache*, sachez : satse, satsîde.

*Que je sache*, etc. : que satso, e, e, ein, e, ant.

*Sachant* : satseint.

*Su*, *sue* : su.

3. *Il faut* : faut ; *fallait*, faliai ; *il a fallu* : l'â falliu ; *faudra* : foûdra ; *faudrait*, foûdrai ; *qu'il faille* : que faillie ; fallient, falliu.

(A suivre.)

L. Goumaz.

### Petit vocabulaire patois

la pota	la lèvre
la dein	la dent
la lainga	la langue
la coraille	le cou, la gorge
la guerguietta	la pomme d'Adam
lo cotçon	la nuque
lo pettro	le tronc
la coûta	la côte
lè z'atriau, lè nennet, lè tétet	les seins
la rîta	les reins, la colonne vertébrale
lè z'ouû	les os
l'esqueletta (fém.)	le squelette
lo tieu	le cœur
la panse	l'estomac
lo bourdze, lè bouû	les boyaux
lo pètêru, lo tiu	le derrière, le postérieur
lo veintro	le ventre
lo bourcuillon	le nombril
lo brai	le bras
lo caudo	le coude
lo pougnet	le poignet
la man	la main
lo dai	le doigt
lo paudzon	le pouce
lo lètce-potce	l'index
	(« lèche-poche »)
lo glinglin	le petit doigt

C. M.